

Distr.  
GENERAL  
  
A/48/356  
31 August 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
Пункт 79 предварительной повестки дня\*

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Югославии при Организации Объединенных Наций от 31 августа 1993 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст письма на Ваше имя Министра иностранных дел Союзной Республики Югославии Его Превосходительства г-на Владислава Йовановича (см. приложение) и прилагаемую к нему копию письма Министра на имя Председателя Совета Совецания по безопасности и сотрудничеству в Европе Ее Превосходительства г-жи Маргареты аф Углас (см. добавление).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 79 предварительной повестки дня.

Драгомир ДЖЁКИЧ  
Посол  
Временный Поверенный в делах

---

\* A/48/150 и Corr.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Югославии от 30 августа 1993 года  
на имя Генерального секретаря

Настоящим препровождаю письмо, направленное мною Председателю Совета Сопевания по безопасности и сотрудничеству в Европе, министру иностранных дел Королевства Швеции г-же Маргарете аф Углас и содержащее убедительную просьбу к ней предпринять соответствующие шаги по предотвращению информационной войны со стороны некоторых стран против Союзной Республики Югославии (см. добавление).

Прошу Вас довести содержание этого письма до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности и распространить его в качестве официального документа Организации Объединенных Наций.

Надеюсь, что всемирная Организация также примет надлежащие меры по защите одного из своих государств-членов.

Владислав ЙОВАНОВИЧ

## ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел Югославии от 30 августа 1993 года на имя  
Председателя Совета Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе

Пишу Вам по поводу недавних заявлений должностных лиц администрации Соединенных Штатов и некоторых средств массовой информации Соединенных Штатов, в которых высказаны их предположения о том, что пропагандистская кампания против Союзной Республики Югославии и Республики Сербии будет активизирована. В последнее время в рамках общей пропагандистской кампании против Союзной Республики Югославии, ее законных органов власти и всего сербского народа такие заявления звучат все чаще и чаще. В первую очередь я имею в виду заявления, с которыми в середине июля 1993 года выступил государственный секретарь США Уоррен Кристофер и в которых была изложена стратегия Соединенных Штатов в информационной области и косвенно высказаны вышеупомянутые намерения. Однако основные направления этой деятельности были изложены в печатных изданиях (например, в номере газеты "Нью-Йорк таймс" от 12 июля 1993 года) и в программе радиостанции "Голос Америки" на сербском языке, прозвучавшей 31 июля 1993 года. Эта деятельность включает в себя вещание радиопрограмм на Союзную Республику Югославию с борта одного из кораблей в Адриатическом море, объявленные новые программы радиостанции "Свободная Европа" на сербском языке, организация программы радиовещания "Свободная Сербия", просьба Соединенных Штатов об установке радиопередатчика для "Голоса Америки" в Румынии, который, судя по всему, будет использоваться в первую очередь для вещания на югославскую аудиторию, планируемое спутниковое телевизионное вещание на сербском языке, исключение югославских оппозиционных средств массовой информации из сферы действия санкций и выраженная готовность осуществлять их финансирование. Сюда относится также новая политика в области подготовки программ радиостанций "Свободная Европа" и "Свобода", которые в свете перемен, произошедших в странах Восточной Европы, без всякого сомнения, концентрируют сейчас свое внимание на Югославии. Открыто подчеркивается, что война силами средств массовой информации против властей Союзной Республики Югославии, в частности против Республики Сербии, должна быть активизирована и что усилия оппозиции по свержению этих властей должны быть поддержаны. Эксплуатируются надуманные противоречия между Сербией и Черногорией и упорно пропагандируется идея об отделении Черногории от Союзной Республики Югославии.

Как известно, основополагающие принципы хельсинкского Заключительного акта, ставшие фундаментом Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), и другие положения, содержащиеся в документах СБСЕ, не допускают никакого давления на суверенные государства-участники. Так, первый основополагающий принцип предусматривает уважение суверенного равенства, территориальной целостности, свободы и политической независимости государств-участников, а также их права свободно выбирать свои политические, экономические и социальные системы и устанавливать свои законы и положения. Шестой основополагающий принцип предусматривает, что государства-участники будут воздерживаться от любого вмешательства, прямого или косвенного, индивидуального или коллективного, во внутренние дела другого государства-участника. Следует также отметить, что в Уставе Организации Объединенных Наций, а именно в его статье 2, провозглашены суверенное равенство государств-членов и принцип невмешательства во внутренние дела.

Специально созданная радио/телевизионная программа или станция того или иного государства-участника, которая расположена на его собственной территории или территории другого государства и цель которой состоит в ведении открытой пропаганды против третьего государства,

является одним из проявлений неприемлемого давления, которое представляет собой прямое нарушение основных принципов, положений и обязательств СБСЕ. В хельсинкском Заключительном акте – в его разделе, посвященном информации, – четко говорится, что деятельность в этой области должна способствовать укреплению доверия и взаимопонимания между государствами-участниками и содействовать развитию сотрудничества между ними. Там подчеркивается также, что распространение информации с помощью средств радиовещания должно осуществляться в интересах укрепления доверия между народами и целей, определенных СБСЕ.

Поэтому мы считаем, что любая деятельность в этой области, которая не отвечает высоким нормам и требованиям, изложенным в вышеупомянутых международных документах, является прямым нарушением этих принципов, нашедших широкое признание среди международного сообщества. Любая односторонняя и навязываемая информация, направленная на опорочение законно избранных и легитимных органов власти в нарушение буквы и духа СБСЕ, идет вразрез с теми положениями, которые требуют уважать свободно выраженную волю граждан любого государства. Иностранное вмешательство в деятельность политических партий и в соперничество между ними, носящее демократические формы, также противоречит положениям СБСЕ. Согласие с такой практикой означало бы однозначную поддержку намерений отдельных государств превратить СБСЕ в средство достижения их узких стратегических целей в этом районе.

Свобода информации и информационный обмен несомненно уходят своими корнями в положения документов СБСЕ, в частности хельсинкского Заключительного акта, Копенгагенского документа, Итогового документа Венской встречи и Парижской хартии для новой Европы. Все они призывают к защите и защищают свободу информации, прессы, радио и телевидения, которые должны служить исключительно делу укрепления сотрудничества, терпимости и взаимопонимания между государствами-участниками, а также развитию в них демократии и демократических институтов, а не дестабилизации того или иного государства и не разжиганию политической напряженности в нем или провоцированию напряженности между государствами. Поправление этих принципов, которое, к сожалению, стало привычной практикой применительно к югославскому кризису, является полностью неприемлемым и представляет собой вызов государствам – участникам СБСЕ и всему международному сообществу. Такая практика никоим образом не может способствовать мирному урегулированию кризиса в бывшей СФРЮ; напротив, она может серьезно ослабить прилагаемые мирные усилия и серьезно сказаться на ситуации не только в Союзной Республике Югославии, но и на Балканах в целом.

Заявление американских должностных лиц и сообщения в американских средствах массовой информации по поводу надуманной необходимости укрепить демократию в Союзной Республике Югославии и поддержать так называемые независимые средства массовой информации и приход к власти оппозиции также являются не имеющими оправдания и противоречащими действующим принципам СБСЕ. Оппозиция в Союзной Республике Югославии является законной и обладает всей свободой в том, что касается политической деятельности и выражения своего мнения. Поэтому смена власти не может быть навязана посредством иностранного вмешательства, давления, пропагандистской войны и кампании в средствах массовой информации. Она может быть осуществлена лишь в рамках свободных демократических выборов.

Учитывая вышеизложенное, правительство Югославии считает, что СБСЕ следует уделить самое пристальное внимание этим вопросам, поскольку соответствующий подход к ним отвечает интересам всех государств-участников. Правительство Югославии считает также, что необходимо обратить внимание сторонников информационно-пропагандистской кампании против Союзной Республики Югославии на тот факт, что подобная практика является прямым нарушением норм, регулирующих международные отношения между суверенными государствами, и принципов Организации Объединенных Наций и СБСЕ и что она представляет собой злоупотребление одной из

основных человеческих ценностей – свободой информации и информационным обменом, приводя к обратным результатам.

Мы надеемся, что СБСЕ с пониманием воспримет нашу озабоченность и надлежащим образом отреагирует на нее, и убедительно просим СБСЕ обеспечить защиту от незаконных и враждебных действий иностранных средств массовой информации против Союзной Республики Югославии.

Владислав ЙОВАНОВИЧ

-----